

Особенности разговорной речи французской молодежи

Автор: Сухарская А. Б.
– учитель
французского языка
ГБОУ школы №544

Изменение формы слова

- Верлан (от франц. наречия *à l'envers* наоборот). Создан на базе слов литературного языка, согласные звуки которого идут в обратном порядке, а гласные часто меняются на «еи», иногда задом наперед идут слоги

Например: *mère* – *ruem* (мать), *prison* – *zonpri* (тюрьма)

Изменение значения слова

- Метафорический перенос наименования на основе кажущегося сходства. Например: *une anse = une oreille*
- Метафорический перенос. Например: *avoir les chocottes = avoir peur*
- Перенос наименования на основе синекдохи. Например: *la buscule = la la guillotine*

Заимствования

- Франгле (от франц. *franglais* – *français* + *anglais*) – ироническое название французского языка, содержащего много заимствований из английского

Например: английское **look** (1. сущ. взгляд; 2. глаг. смотреть) французское **look** – сущ. внешний вид; **looké** – прил. стильный, модный; **looker** – глаг. смотреть

Английский язык

Do you speak english ?

Congratulations

More money

Merry Christmas

Французский язык

Parlez-vous anglais ?

Félicitations !

- Dinner is ready
- Made in France
- He speaks German
- Salt and pepper
- I'm cooking
- To take a train

- Le dîner est prêt
- Fabriqué en France
- Il parle allemand
- Le sel et le poivre
- Je cuisine

Merci pour votre
attention